



# 2019 CITY OF DALLAS WATER QUALITY REPORT

*Este reporte incluye información importante sobre el agua para tomar. Para asistencia en español, favor de llamar al teléfono 311. La versión en español de este reporte se encuentra en la página 6.*

## WHY YOU'VE RECEIVED THIS REPORT

This report is produced to provide information about the City of Dallas water system including source water, the levels of detected contaminants and compliance with drinking water rules. This report is also produced in order to answer your water quality questions. **The City of Dallas Water Utilities (DWU) is a “Superior” Rated Water System, the highest rating awarded by the Texas Commission on Environmental Quality (TCEQ). DWU’s water meets or exceeds all state and federal requirements for water quality, and is safe to drink.** If you need more information, please call the City of Dallas 311 Information Line.

## ALL DRINKING WATER MAY CONTAIN CONTAMINANTS

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) Safe Drinking Water Hotline (800-426-4791).

In order to ensure that tap water is safe to drink, the U.S. EPA prescribes regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The U.S. Food and Drug Administration regulations establish limits for contaminants in bottled water that must provide the same protection for public health.

## CRYPTOSPORIDIUM

Cryptosporidium is a tiny intestinal parasite found naturally in the environment. It is spread by human and animal waste. If ingested, cryptosporidium may cause cryptosporidiosis, an intestinal infection (symptoms include nausea, diarrhea, and abdominal cramps). Some of the ways cryptosporidium can be spread include drinking contaminated water, eating contaminated food that is raw or undercooked, exposure to the feces of animals or infected individuals (i.e. changing diapers without washing hands afterward), or exposure to contaminated surfaces. Not everyone exposed to the organism becomes ill.

During 2019, DWU continued testing for cryptosporidium in treated and untreated water. DWU began monitoring for cryptosporidium in 1993. It has been found only in the untreated water supply. Cryptosporidium has not been found in City of Dallas treated drinking water.

### *Special notice for the elderly, infants, cancer patients, people with HIV/AIDS and other immune problems*

You may be more vulnerable than the general population to certain microbial contaminants, such as Cryptosporidium, in drinking water. Infants, some elderly, or immunocompromised persons such as those undergoing chemotherapy for cancer; those who have undergone organ transplants; those who are undergoing treatment with steroids; and people with HIV/AIDS or other immune system disorders can be particularly at risk from infections.

You should seek advice about drinking water from your physician or health care provider. Additional guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium are available from the U.S. EPA Safe Drinking Water Hotline at 800-426-4791.

To protect your drinking water, the City of Dallas works to protect the watershed from contamination and optimizes treatment processes. Although DWU's water treatment process removes cryptosporidium, immunocompromised persons should consult their doctors regarding appropriate precautions to take to avoid infection. To request more information on cryptosporidium, please call the U.S. EPA Safe Drinking Water Hotline (800-426-4791) or visit <http://water.epa.gov/drink/hotline/index.cfm>.

concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the U.S. EPA Safe Drinking Water Hotline 1-800-426-4791 or at <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

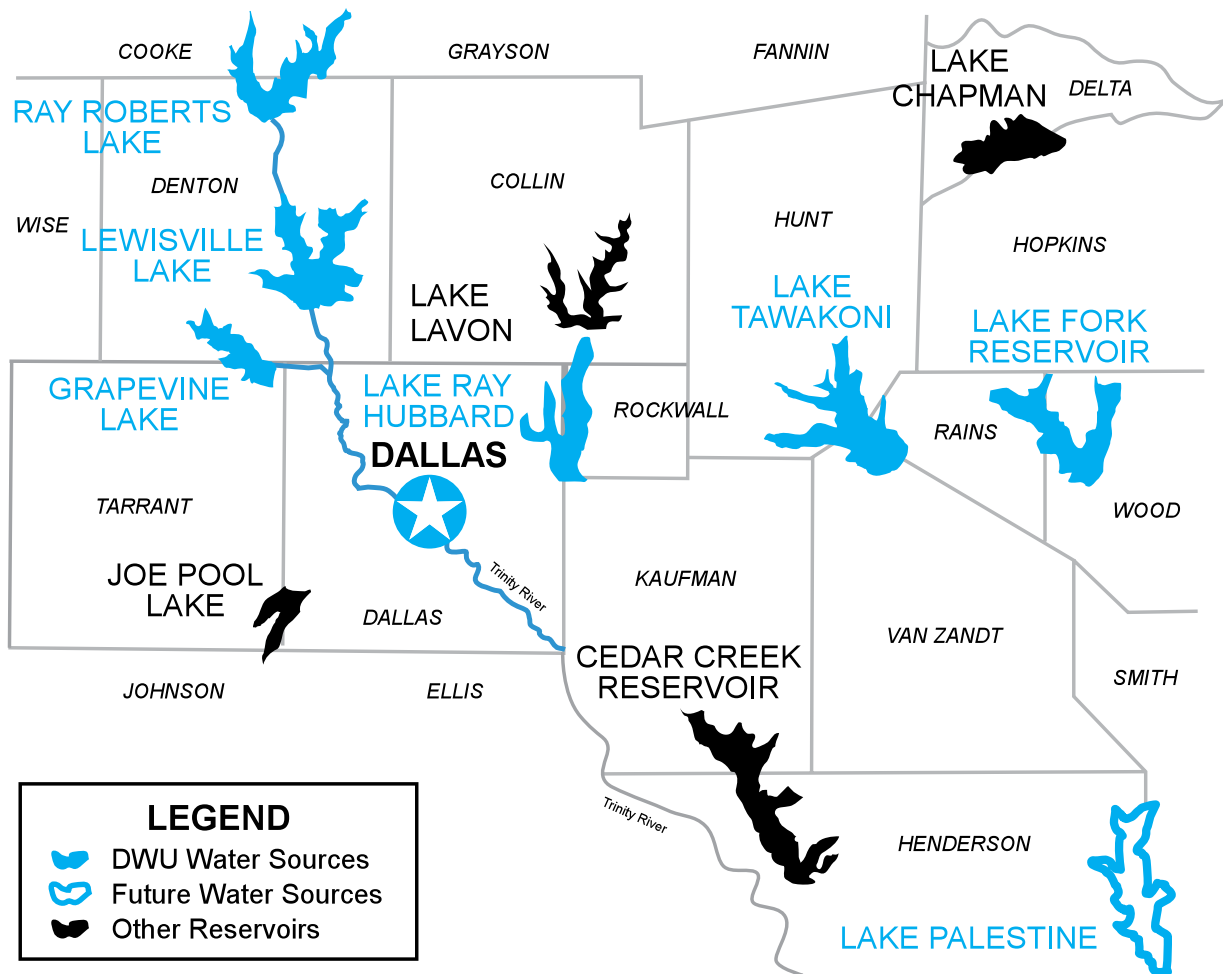
*When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to two minutes before using water for drinking or cooking.*

## LEAD AND COPPER

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. DWU is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. If you are

## WHERE YOUR WATER COMES FROM

The City of Dallas uses surface water from seven sources: the Elm Fork of the Trinity River and lakes Ray Roberts, Lewisville, Grapevine, Lake Ray Hubbard, Lake Tawakoni, Cedar Creek Reservoir, and Lake Palestine.



## SOURCE WATER ASSESSMENT AND PROTECTION

TCEQ completed an assessment of Dallas' source water and results indicate that some of our sources are susceptible to certain contaminants. The sampling requirements for the City of Dallas water system are based on this susceptibility and previous sample data. Any detections of these contaminants will be found in this Consumer Confidence Report. For more information on source water assessments and protection efforts call the City of Dallas 311 Information Line.

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Contaminants that may be present in source water include:

- Microbial contaminants, such as viruses and bacteria, which may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife;
- Inorganic contaminants, such as salts and metals, which can be naturally occurring or result from urban storm water runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming;

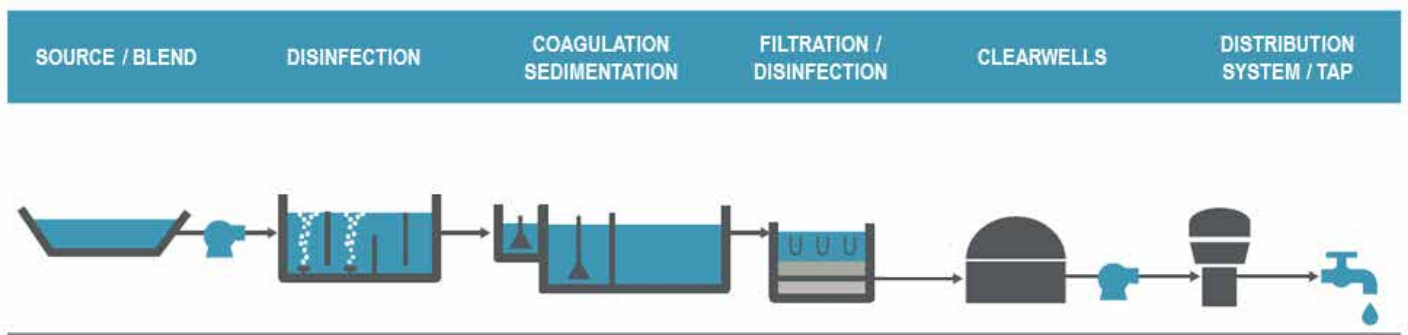
- Pesticides and herbicides, which might have a variety of sources such as agriculture, urban storm water runoff, and residential uses;
- Organic chemical contaminants, including synthetic and volatile organic chemicals, which are byproducts of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems; and
- Radioactive contaminants, which can be naturally occurring or the result of oil and gas production and mining activities.

Contaminants may be found in drinking water that may cause taste, color, or odor problems. These types of problems are not necessarily cause for health concerns. For more information on taste, odor, or color of drinking water, please contact DWU at (214) 670-0915.

## WATER LOSS

In the water loss audit submitted to the Texas Water Development Board for the time period of October 1, 2018 to September 30, 2019, DWU's system lost an estimated 9.91% of the system input volume. If you have any questions about the water loss audit, please call the City of Dallas 311 Information Line.

## WATER TREATMENT PROCESS



# Water Quality Data Report for 2019

This is a summary of water quality data for Dallas Water Utilities. The list includes parameters which DWU currently tests for, in accordance with Federal and State Water Quality Regulations. The frequency of testing varies depending on the parameters and are in compliance with established standards. Dallas Water Utilities is a "Superior" Rated Water System by Texas Commission on Environmental Quality. All three water treatment plants have been recognized for their commitment to superior water quality by the AWWA Partnership for Safe Drinking Water Program. In addition, Dallas actively participates in the Texas Optimization Program to achieve the safest water possible. Dallas water continues to meet and exceed all Federal and State water quality parameters.

CONTAMINANT	YEAR OF RANGE	LEVEL			MCL	MCLG	Unit of Measure	Source of Contaminants
		Average	Minimum	Maximum				
<b><u>Inorganic Contaminants</u></b>								
Fluoride	2019	0.361	0.170	0.472	4	4	ppm	Erosion of natural deposits; water additive which promotes strong teeth; Discharge from fertilizer and aluminum factories.
Nitrate (as N)	2019	0.704	0.554	0.898	10	10	ppm	Run-off from fertilizer use; leaching from septic tanks, sewage; erosion of natural deposits.
Nitrite (as N)	2013	0.017	<0.004	0.032	1	1	ppm	Run-off from fertilizer use; leaching from septic tanks, sewage; erosion of natural deposits.
Bromate	2019	5	<1	13	10 <sup>A</sup>	0	ppb	By-product of drinking water disinfection.
Barium	2019	0.029	0.012	0.040	2	2	ppm	Discharge of drilling wastes; discharge from metal refineries; erosion of natural deposits.
<b><u>Radioactive Contaminants</u></b>								
Gross beta particle activity	2017	5.1	4.2	6.6	50	0	pCi/L****	Decay of natural or man-made deposits.
<b><u>Organic Contaminants</u></b>								
Atrazine	2019	0.1	<0.1	0.2	3	3	ppb	Runoff from herbicide used on row crops.
<b><u>Disinfection By Products</u></b>								
		Highest LRAA						
Total Haloacetic Acid***	2019	21.3	0.0	33.1	60	N/A	ppb	Byproduct of drinking water disinfection.
Total Trihalomethanes	2019	28.3	8.0	63.6	80	N/A	ppb	Byproduct of drinking water disinfection.
<b><u>Total Organic Carbon</u></b>								
Total Organic Carbon	2019	3.02	1.87	4.07	TT (no MCL) ***** 35% removal/SUVA ≤2		ppm	Naturally present in the environment.
<b><u>Disinfectant</u></b>								
			Minimum	Maximum	MRDL	MRDLG	Unit of Measure	
Total Chlorine Residual	2019	2.63	2.36	2.96	4*	4*	ppm	In distribution system - Water additive used to control microbes
<b><u>Lead and Copper</u></b>								
		90 th Percentile**	# of sites exceeding action level				Unit of measure	
Lead	2018	0	0		AL=15	0	ppb	Corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits.
Copper	2018	0.38	0		AL=1.3	1.3	ppm	Corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits.
<b><u>Turbidity</u></b>								
		Highest Single Measurement	Lowest Monthly % of Samples Meeting Limits		Turbidity Limits		Unit of Measure	
Turbidity	2019	0.36	99%		0.3 (TT)		NTU	Soil Runoff.
<b><u>Total Coliforms</u></b>								
Total Coliforms Bacteria	2019	Highest Monthly % of Positive Samples			5 % or more of monthly samples		Unit of Measure	
		0.8%					Found/Not Found	Naturally present in the environment.
* as annual average ** 90 percentile value in the distribution system *** Haloacetic Acids - five species **** 50 pCi/L - 4 mrem/yr ***** Treatment technique requires 35% removal or SUVA ≤2. The percentage of Total Organic Carbon (TOC) removal was measured each month and the system met all TOC removal requirements. ^The MCL for Bromate is the running annual average of monthly averages, computed quarterly (30 TAC §290.114(b)(5)(C)).								
<b>Unregulated Contaminants</b>								
Unregulated contaminants are those for which EPA has not established drinking water standards. The purpose of unregulated contaminant monitoring is to assist EPA in determining the occurrence of unregulated contaminants in drinking water and whether future regulation is warranted. Any unregulated contaminants detected are reported in the following table. For additional information call the Safe Drinking Water Hotline at (800) 426-4791.								
CONTAMINANT	YEAR OF RANGE	LEVEL			MCL	MCLG	Unit of Measure	Source of Contaminants
Chloroform	2019	16.18	1.74	44.20	N/A	70	ppb	Byproduct of drinking water disinfection.
Bromodichloromethane	2019	5.56	2.78	10.60	N/A	0	ppb	Byproduct of drinking water disinfection.
Dibromochloromethane	2019	2.91	2.40	3.50	N/A	60	ppb	Byproduct of drinking water disinfection.
<b>UCMR 4: Unregulated Contaminants Monitoring Rule 4</b>								
The UCMR program was developed in coordination with the Contaminant Candidate List (CCL). The CCL is a list of contaminants that are not regulated by the National Primary Drinking Water Regulations, are known or anticipated to occur at public water systems and may warrant regulation under the Safe Drinking Water Act. Data collected through UCMR are stored in the National Contaminant Occurrence Database (NCOD) to support analysis and review of contaminant occurrence, to guide the CCL selection process and to support the Administrator's determination of whether to regulate a contaminant in the interest of protecting public health. For additional information visit: <a href="https://www.epa.gov/dwucmr/fourth-unregulated-contaminant-monitoring-rule">https://www.epa.gov/dwucmr/fourth-unregulated-contaminant-monitoring-rule</a>								
CONTAMINANT	YEAR OF RANGE	LEVEL			MCL	MCLG	Unit of Measure	Source of Contaminants
HAA5	2019	6.02	3.22	12.66	60	N/A	ppb	Byproduct of drinking water disinfection.
HAA6Br	2019	5.50	3.36	8.59	N/A	N/A	ppb	Byproduct of drinking water disinfection.
HAA9	2019	9.73	5.66	19.22	N/A	N/A	ppb	Byproduct of drinking water disinfection.
Manganese (Total)	2019	1.60	0.40	2.30	50	N/A	ppb	Industrial emissions, fossil fuel combustion, and erosion of manganese-containing soils. MCL is EPA secondary standard

## DEFINITIONS

**AL: Action Level** is the concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

**Level 1 Assessment** is a study of the water system to identify potential problems and determine (if possible) why total coliform bacteria were found.

**Level 2 Assessment** is a very detailed study of the water system to identify potential problems and determine (if possible) why an Escherichia coli (E. coli) maximum contaminant level (MCL) violation has occurred and/or why total coliform bacteria were found on multiple occasions.

**LRAA: Locational Running Annual Average** is the average of sample analytical results for samples taken at a particular monitoring location during the previous four calendar quarters.

**MCL: Maximum Contaminant Level** is the highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to MCLGs as feasible using the best available treatment technology.

**MCLG: Maximum Contaminant Level Goal** is the level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety.

**mrem/year:** millirems per year is a measure of radiation absorbed by the body.

**MRDLG: Maximum Residual Disinfectant Level Goal** is the level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

**MRDL: Maximum Residual Disinfectant Level** is the highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**NTU: Nephelometric Turbidity Units** is a measure of turbidity.

**pCi/L: picocuries per liter** is a measure of radioactivity.

**ppb: parts per billion**, or micrograms per liter (ug/L)

**ppm: parts per million**, or milligrams per liter (mg/L)

**TT: Treatment Technique** is a required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

**Turbidity:** A measure of the clarity of drinking water. The lower the turbidity, the better.

## YOUR PARTICIPATION IS WELCOME

DWU is a not-for-profit department of the City of Dallas and is governed by the Dallas City Council. The City Council meets weekly on Wednesdays. For information about meetings and how to register as a speaker, contact the City Secretary's office at 214-670-3738.



**dallas water utilities**  
**city of dallas**

Publication 19/20 #46

***U.S. EPA Safe Drinking Water Hotline***  
***800-426-4791 or visit***

***<http://water.epa.gov/drink/hotline/index.cfm>***

## OTHER HELPFUL PHONE NUMBERS:

For questions or concerns about water quality:  
City of Dallas 311 Information Line

For questions about your bill: 214-651-1441

For water conservation information: 214-670-3155

***City of Dallas Water Quality Reports from previous years may be found here:***

***<http://bit.ly/3a5EWkC>***





# INFORME SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA POTABLE DE DALLAS 2019

## POR QUÉ RECIBE USTED ESTE INFORME

Este informe le brinda información sobre el sistema de Agua de la Ciudad de Dallas en el que se incluyen las reservas de agua, el grado de contaminantes detectados y la conformidad con las normas de agua potable. Este informe fue preparado para contestar sus preguntas sobre la calidad del agua. **El Servicio de Agua de la Ciudad de Dallas (DWU, por sus siglas en inglés) es un sistema de agua designado “Superior”, la clasificación más alta otorgada por la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés). El agua de Dallas cumple o excede con todos los requisitos estatales y federales para la calidad del agua, y es segura para beber.** Si usted necesita más información, por favor llame al 311, la línea de información de la Ciudad de Dallas.

## TODA AGUA POTABLE PUEDE CONTENER CONTAMINANTES

Es de esperarse que, dentro de ciertos límites razonables, el agua potable, incluso la embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. Para obtener mayor información sobre los contaminantes y sus posibles efectos en la salud puede llamar a la línea de información sobre el Agua Potable de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) (800-426-4791).

A fin de garantizar que el agua potable se pueda beber sin riesgo, la EPA establece reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. La Administración de Alimentos y Drogas (FDA), que proporciona la misma protección a la salud pública, establece reglamentos para el grado de contaminantes en el agua embotellada.

## CRIPTOSPORIDIO

El Criptosporidio es un parásito intestinal microscópico que se encuentra naturalmente en el medio ambiente. Se propaga por medio de los excrementos humanos y de animales. Si es ingerido, el Criptosporidio puede causar criptosporidiosis, una infección intestinal (algunos síntomas incluyen náusea, diarrea y dolores abdominales). Algunas formas en que se puede propagar el Criptosporidio son beber agua contaminada, comer alimentos contaminados crudos o a mediodía, estar expuesto a excrementos de animales o de personas infectadas (como no lavarse las manos después de cambiarle el pañal a un bebé) o estar expuesto a superficies contaminadas. No todas las personas que son expuestas a este organismo se enferman.

Durante el año 2019, la Ciudad de Dallas continuó realizando análisis de Criptosporidio tanto en el agua potable como no potable. En 1993, el Servicio de Agua de la Ciudad de Dallas empezó a controlar la presencia del Criptosporidio.

***Aviso especial para las personas de la tercera edad, niños menores de 1 año, pacientes de cáncer, personas con VIH o SIDA y otras deficiencias inmunológicas***

Usted podría ser más vulnerable que el resto de la población a ciertos contaminantes, tal como el Criptosporidio, que se encuentran en el agua potable. Los niños menores de 1 año, algunas personas de la tercera edad y personas con deficiencias en su sistema inmunológico como aquellas personas con cáncer recibiendo quimioterapia, personas que han recibido un trasplante de órganos, personas bajo tratamiento de esteroides y personas con VIH, SIDA u otras deficiencias inmunológicas, podrían estar en mayor riesgo de contraer infecciones. Usted debe informarse con su doctor o proveedor de servicios médicos sobre consejos del agua potable. Encontrará más información sobre maneras adecuadas para disminuir su riesgo de contraer una infección de Criptosporidio por medio de la línea de información sobre el Agua Potable de la EPA (800-426-4791).

Solamente se ha encontrado este microbio en el agua no potable y no en el agua potable de la Ciudad de Dallas.

A fin de proteger el agua potable, la Ciudad trabaja para proteger la cuenca hidrográfica de la contaminación y optimiza los procesos de saneamiento. Aunque el proceso de saneamiento de la Ciudad de Dallas elimina el Criptosporidio, aquellas personas con deficiencias inmunológicas deben consultar a su médico respecto a precauciones que deben tomar para evitar infecciones.

Para solicitar más información sobre el Criptosporidio, favor de llamar a la línea de información sobre el Agua Potable de la EPA (800-426-4791), o en <http://water.epa.gov/drink/hotline/index.cfm>

Si usted está preocupado por la posible presencia de plomo en el agua, tal vez desee realizar pruebas al agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y pasos que puede tomar para disminuir el riesgo de exposición está disponible en la línea de información sobre el Agua Potable de la EPA (800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

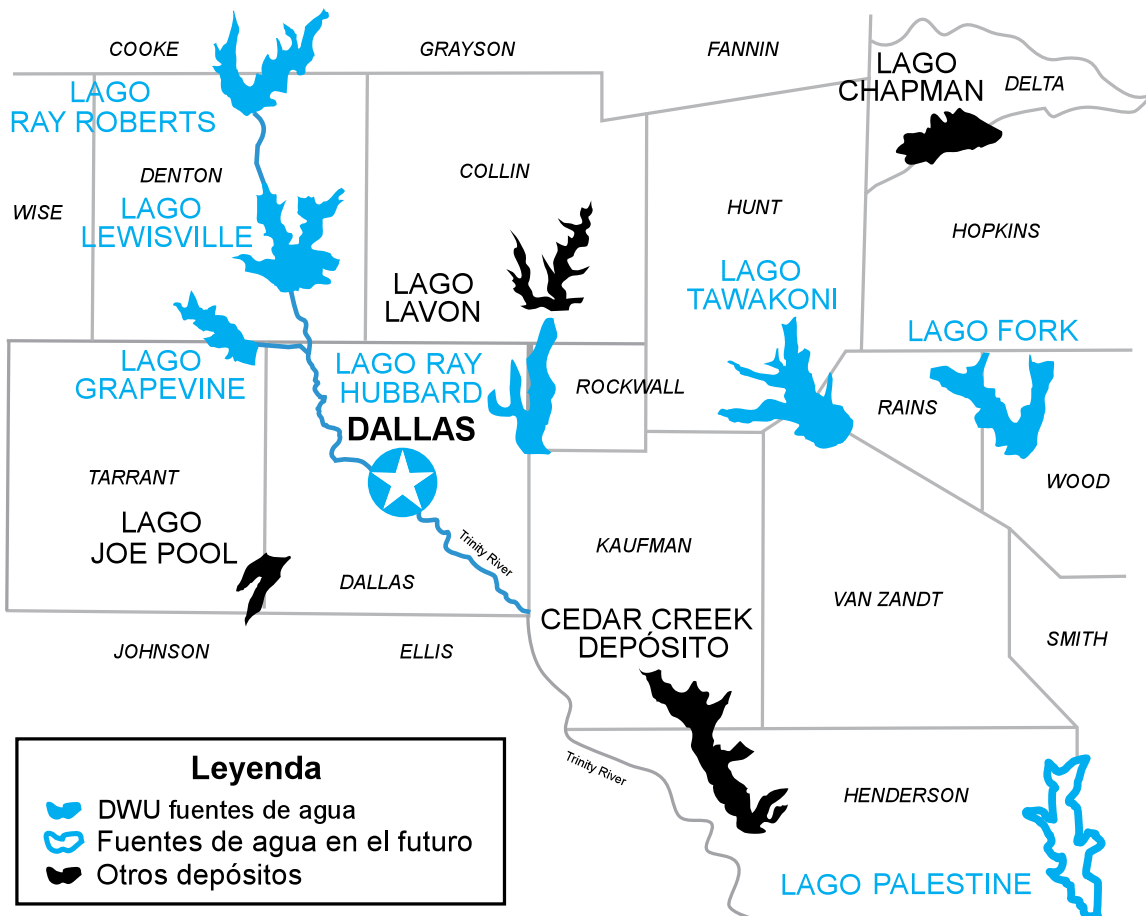
*Cuando el agua ha estado sin uso por varias horas, usted puede disminuir el riesgo de exponerse al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de utilizarla para beber o cocinar.*

## PLOMO Y COBRE

Los niveles elevados de plomo, al estar presentes, pueden causar serios problemas a la salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable proviene primordialmente de las líneas de suministro de agua así como de la plomería en el hogar. La Ciudad de Dallas es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, sin embargo no puede controlar la variedad de materiales utilizados en componentes de plomería.

## ¿DE DÓNDE PROVIENE EL AGUA?

La Ciudad de Dallas obtiene agua de siete fuentes: el brazo fluvial Elm Fork del Río Trinity y los lagos Ray Roberts, Lewisville, Grapevine, Ray Hubbard, Tawakoni, y Fork.



## EVALUACIÓN Y PROTECCIÓN DE LAS RESERVAS DE AGUA

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) realizó una evaluación de las reservas de agua de la Ciudad de Dallas y los resultados indican que algunas de nuestras reservas son muy susceptibles a contener ciertos contaminantes. Los requisitos de muestreo del sistema de abastecimiento de agua de la Ciudad de Dallas están basados en esta susceptibilidad y en los datos de muestras tomadas anteriormente. Cualquier detección de estos contaminantes será indicada en este informe. Para más información sobre la evaluación de las fuentes de agua y esfuerzos de protección, llame al 311.

Las reservas de agua potable (agua de la llave y agua embotellada) incluyen los ríos, lagos, arroyos, estanques, reservas, manantiales y pozos de agua. Cuando el agua fluye sobre la superficie de la tierra o bajo la tierra, disuelve minerales presentes de forma natural y, en algunos casos, materiales radioactivos y puede arrastrar sustancias presentes debido a la presencia de animales o la actividad de seres humanos.

Algunos contaminantes que podrían estar presentes en las reservas de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como los virus y bacterias, que podrían provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones ganaderas y animales silvestres;
- Contaminantes inorgánicos, como las sales y metales presentes de forma natural o que resultan del derrame

de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo o gas, minería o agricultura;

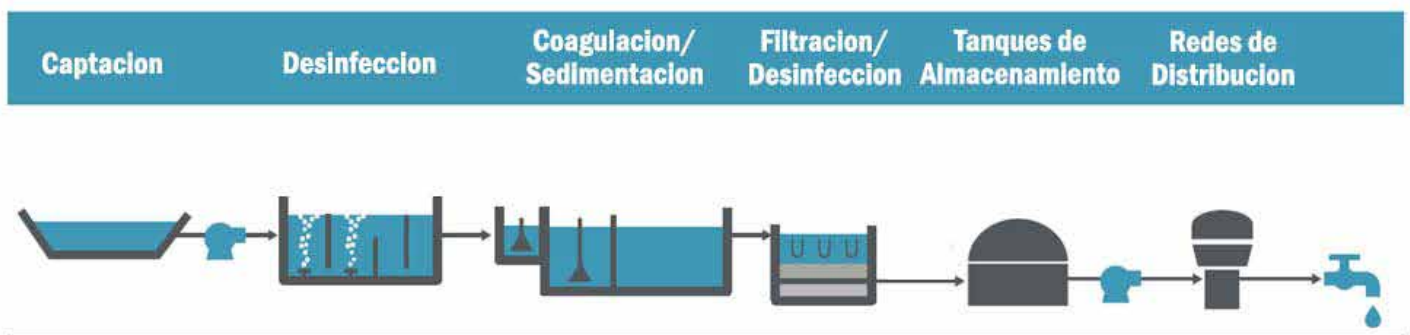
- Insecticidas y herbicidas provenientes de varias fuentes tales como la agricultura, derrames de aguas pluviales urbanas y usos residenciales;
- Contaminantes químicos orgánicos, tal como los químicos sintéticos volátiles subproducto de los procesos industriales, de la producción de petróleo, y que también podrían provenir de estaciones de gasolina, derrames de aguas pluviales urbanas, y sistemas sépticos; y
- Contaminantes radioactivos que ocurren naturalmente o como resultado de la producción de petróleo y gas o por actividades de minería.

Ciertos contaminantes que podrían encontrarse en el agua potable causan cambios en su sabor, color y olor. Estos tipos de contaminantes no son necesariamente causa de preocupación para la salud. Para más información sobre el sabor, olor o color del agua potable, comuníquese con la Ciudad de Dallas al (214) 670-0915.

## PÉRDIDA DE AGUA

En la auditoría sobre la pérdida de agua presentada a la Junta de Desarrollo de Aguas de Texas para el período del 1 de octubre del 2018 al 30 de septiembre del 2019, el sistema de Dallas perdió un promedio de 9.91% del volumen de entrada al sistema. Si usted tiene alguna pregunta acerca de la auditoría sobre la pérdida de agua, por favor llame al 311, la Línea de Información de la Ciudad de Dallas.

## PROCESO DE TRATAMIENTO





## Datos sobre la Calidad del Agua para el 2019

Este es un resumen de datos sobre la calidad del agua del Departamento de Agua de la Ciudad de Dallas (DWU). La lista incluye los parámetros analizados por DWU según las normas federales y estatales sobre la calidad del agua. No todos los parámetros se analizan anualmente. La frecuencia de muestreo varía dependiendo del parámetro de acuerdo a las normas establecidas. El sistema de agua de la Ciudad de Dallas está designado como "Superior" por la Comisión de Calidad Ambiental de Texas. Las tres plantas de tratamiento de agua obtuvieron el reconocimiento de la Sociedad para Agua Potable Segura por su compromiso con la producción de agua de alta calidad. Además Dallas participa activamente en el Programa de Optimización de Texas en su afán por producir agua más segura. El agua de Dallas continúa cumpliendo y superando las normas de calidad establecidas, tanto federales como estatales.

CONTAMINANTE	Año del Rango	NIVEL			MCL	MCLG	Unidades de medición	Procedencia del contaminante
		Promedio	Mínimo	Máximo				
<b>Contaminantes Inorgánicos</b>								
Fluoruro	2019	0.361	0.170	0.472	4	4	ppm	Erosión de depósitos naturales; aditivo para resguardar la salud dental; efluentes de fabricas de fertilizantes y de aluminio
Nitrato (como N)	2019	0.704	0.554	0.898	10	10	ppm	Aguas contaminadas por el uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y redes de alcantarillados, erosión de depósitos naturales.
Nitrito (como N)	2013	0.017	<0.004	0.032	1	1	ppm	Aguas contaminadas por el uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y redes de alcantarillados, erosión de depósitos naturales.
Bromato	2019	5	<1	13	10 <sup>A</sup>	0	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Bario	2019	0.029	0.012	0.040	2	2	ppm	Efluentes de desechos de perforación o de refineras de metales, erosión de depósitos naturales.
<b>Contaminantes Radioactivos</b>								
Emisores de partículas beta y de fotones	2017	5.1	4.2	6.6	50	0	pCi/L****	Desintegración radioactiva de depósitos naturales y artificiales.
<b>Contaminantes Orgánicos</b>								
Atrazine	2019	0.1	<1	0.2	3	3	ppb	Aguas contaminadas por el uso de herbicidas para cultivos.
Subproductos de la Desinfección		LRAA Máximo						
Acidos Haloacéticos totales***	2019	21.3	0.0	33.1	60	N/A	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Trihalometanos totales	2019	28.3	8.0	63.6	80	N/A	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
<b>Carbono Orgánico Total</b>					TT (no MCL)*****			
Carbono orgánico total	2019	3.02	1.87	4.07	35% removal/SUVA ≤2		ppm	Presente de naturalmente en el medio ambiente.
<b>Disinfectante</b>					MRDL	MRDLG		
Cloro residual total	2019	2.63	2.36	2.96	4*	4*	ppm	En el sistema de distribución – Aditivo utilizado para controlar contaminantes microbianos.
<b>Plomo y Cobre</b>		El percentil 90**		Numero de localidades que sobrepasan el nivel de acción				
Plomo	2018	0	0	0	AL=15	0	ppb	Corrosión de la plomería doméstica, erosión de depósitos naturales.
Cobre	2018	0.38	0	0	AL=1.3	1.3	ppm	Corrosión de plomería doméstica, erosión de depósitos naturales.
<b>Turbidez</b>		Valor individual más alto		Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplen con los límites				
Turbidez	2019	0.36	99%	99%	0.3 (TT)		NTU	Agua de escorrentía por el terreno.
<b>Coliformes Totales</b>		Porcentaje mensual más alto de muestras positivas			más de 5% de las muestras mensuales positivas		Unidad de medición	
Bacterias Coliformes Totales	2019	0.8%					Encontrado/No encontrado	Presentes naturalmente en el medio ambiente.

\* como promedio anual \*\* 90 por ciento del valor del sistema de distribución \*\*\* Acidos haloacéticos - cinco especies \*\*\*\* 50 pCi/L - 4 mrem/yr

\*\*\*\*\* Técnica de Tratamiento requiere eliminar el 35% del Carbono Organico Total (TOC), ó obtener un indice SUVA≤2. El porcentaje de TOC eliminado fue medido cada mes, y el sistema cumplió con todos los requerimientos de reducción de TOC.

<sup>A</sup>El MCL para bromato es un promedio revolvente anual de los promedios mensuales, calculado trimestralmente (30 TAC §290.114(b)(5)(C).

### Contaminantes No Regulados

Los contaminantes no regulados son aquellos para los cuales la EPA no ha establecido estándares de agua potable. El propósito de monitoreo de los estos contaminantes es ayudar a la EPA en la determinación de su presencia en el agua potable y si su futura regulación es justificada. La siguiente tabla contiene los contaminantes no regulados detectados. Para obtener información adicional, llame a la línea de información sobre el Agua Potable de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) (800-426-4791).

CONTAMINANTE	Año del Rango	NIVEL			MCL	MCLG	Unidad de medición	Procedencia del contaminant
		Promedio	Mínimo	Máximo				
Cloroformo	2019	16.18	1.74	44.2	N/A	70	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Bromodichlorometano	2019	5.56	2.78	10.60	N/A	0	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Dibromoclorometano	2019	2.91	2.40	3.50	N/A	60	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.

### Cuarta Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR 4)

El programa de Monitoreo de Contaminantes No Reguladas (UCMR, por sus siglas en inglés) fue desarrollado en coordinación con la Lista de Posibles Contaminantes (CCL, por sus siglas en inglés). La CCL es una lista de contaminantes, que no están regulados por las Normas Nacionales de Agua Potable, son conocidos, y se prevé que ocurran en los sistemas públicos de agua y pueden ser objeto de regulación bajo la Ley de Agua Potable Segura. Los datos recogidos a través de la UCMR se almacenan en la Base Nacional de Datos sobre Presencia de Contaminantes para guiar el proceso de análisis y revisión de la ocurrencia de contaminantes, el proceso de selección de la CCL, y para apoyar la determinación del Administrador sobre si regular un contaminante en el interés de proteger la salud pública. Para más información visite <https://www.epa.gov/dwucmr/fourth-unregulated-contaminant-monitoring-rule>.

CONTAMINANT	YEAR OF RANGE	LEVEL			MCL	MCLG	Unit of Measure	Source of Contaminants
		Average	Minimum	Maximum				
HAA5	2019	6.01	3.22	12.66	60	N/A	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
HAA6Br	2019	5.50	3.36	8.59	N/A	N/A	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
HAA9	2019	9.72	5.66	19.22	N/A	N/A	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Manganeso (Total)	2019	1.60	0.40	2.30	50	N/A	ppb	Presente en la naturaleza; disponible comercialmente en combinación con otros elementos y minerales; utilizado en la fabricación de acero, fertilizantes, baterías y fuegos artificiales; químico para el tratamiento de aguas de desecho y agua potable; nutriente esencial

## DEFINICIONES

**AL: Nivel de acción** Grado de concentración de un contaminante que, al ser excedido, se debe llevar a cabo un tratamiento u otros requisitos a los cuales se debe atener un sistema de abastecimiento de agua.

**Evaluación de grado 1:** Una evaluación de grado 1 es un estudio del acueducto para identificar posibles problemas, y de ser factible determinar la causa de la presencia de coliformes totales.

**Evaluación de grado 2:** Una evaluación de grado 2 es un estudio detallado del acueducto para identificar posibles problemas, y de ser factible determinar por qué se excedió el grado de contaminación máximo (MCL por sus siglas en inglés) de Escherichiacoli (E. coli) y/o por qué se detectaron coliformes totales en múltiples ocasiones.

**LRAA: Promedio Anual Revolvente Local** es el promedio anual de los resultados analíticos de muestras tomadas en un sitio específico de muestreo durante los cuatro trimestres previos.

**MCL: Grado máximo de contaminantes** es el grado más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible a los MCLG mediante el uso de la tecnología disponible más avanzada de saneamiento.

**MCLG: Meta máxima en el nivel de contaminantes** es el grado de concentración de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe o no se espera

que haya un riesgo conocido para la salud. Los MCLG ofrecen un margen de seguridad.

**mrem/año:** Milirems por año (unidades de radiación absorbidas por el cuerpo).

**MRDLG: (por sus siglas en inglés): Objetivo de nivel máximo residual de desinfectante** es el nivel de desinfectante en el agua potable bajo el cual no se conocen o se espera causar riesgo a la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**MRDL: (por sus siglas en inglés): Nivel máximo residual de desinfectante** es el nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia convincente que es necesaria la adición de un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

**NTU: Unidades nefelométricas de turbidez** Unidades que miden la turbidez del agua.

**pCi/L:** Picocuries por litro (una medida de la radiactividad).

**ppb:** Partes por mil millones o microgramos por litro.

**ppm:** Partes por millón o miligramos por litro.

**TT: Técnica de Tratamiento** es un proceso requerido con la intención de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Turbidez:** Una medida de la claridad del agua potable. Entre más baja sea la turbidez, mejor.

## SU PARTICIPACIÓN ES BIENVENIDA

El Servicio de Agua de la Ciudad de Dallas es un departamento sin fines de lucro de la Ciudad de Dallas administrado por el Concilio de Dallas. El Concilio se reúne en sesiones semanales cada miércoles. Para información sobre estas sesiones o cómo inscribirse para ser orador, comuníquese con la Secretaría del Ayuntamiento en el 214-670-3738.



*La línea de información sobre el Agua Potable de la EPA 1-800-426-4791 o en <http://water.epa.gov/drink/hotline/index.cfm>*

### LOS SIGUIENTES SON OTROS TELÉFONOS ÚTILES:

Preguntas o inquietudes sobre la calidad del agua - 311 línea de información de la Ciudad de Dallas

Preguntas sobre su recibo del agua - 214-651-1441

Conservación del agua - 214-670-3155

*Puede adquirir Informes de años anteriores sobre la calidad del agua potable de la Ciudad de Dallas aquí: <http://bit.ly/3a5EWkC>*